

PL Instrukcja montażu Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **Węcej informacji można znaleźć w instrukcji technicznej lub na www.bekotec-therm.com**

- Czyszczenie wystarczająco nośnego i równego podłoża.
- Montaż paska brzegowego BRS 808 KSF z samoprzylepną stopą wsporczą.
- Obszar układania rur – dopasować płytę warowniczącą EN FGTS (gładka płyta foliowa).
- Obszar układania rur – przymocować załączone dwustronne taśmy klejące.
- Obszar drzwi – dopasować płytę warowniczącą EN FGTS (gładka płyta foliowa z 5 mm izolacją akustyczną)
- Obszar drzwi – przymocować załączone dwustronne taśmy klejące.
- Obróbka płyty jastrychowej z wypukłościami – Przycinanie za pomocą szlifarki kątovej. Przy tym należy usunąć wypukłości z płyt startowych BEKOTECEN 18 FTS (patrz punkt 4) w obszarze krawędzi, aby uniknąć mostków akustycznych.
- Kierunek układania jest wyznaczony przez stożkowe wypukłości łączące oznaczone na rysunku zielonym kolorem. Odcinek ≥ 30 cm można dopasować na początku kolejnego rzędu. Zatrzaśnięcie płyt następuje w stożkowych wypukłościach łączących. Aby uniknąć mostków akustycznych, należy usunąć wypukłości z EN 18 FTS w obszarze krawędzi przylegających do ściany.
- Obszar drzwi / Obszar układania rur – w celu uniknięcia przesuszenia wysokości, w obszarze przejściowym należy dokładnie usunąć 5 mm izolacji akustycznej płyty z wypukłościami EN 18 FTS.
- Obszar drzwi / Obszar układania rur – Płyty jastrychowe z wypustkami EN 18 FTS przykleić do płyty wyrównawczej EN FG.
- Obszar układania rur – W razie potrzeby przykleić listwy zaciskowe do rur BTZRKL 10/12 do prowadzenia rur.
- Obszar drzwi – prowadzenie rur. W razie potrzeby zamontować profil dylatacyjny Schlüter-DILEX-DFF (jeśli istnieje wymagania dotyczące izolacji akustycznej).

HU Beépítési útmutató Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS 5 mm-es lépészaj-szigetelőselel

A további információkkal kapcsolatban lásd a műszaki kézikönyvet / a termékismertetőt, illetve www.bekotec-therm.com

- Tisztítsuk meg a kellő teherbírási és símaságú felületet. BRS 808 KSF szegélycsíkokat helyezzük el a ragasztós támasztólábbal.
- Építsük be az esztrichs bütykös lemezt - szabjuk méretre sarokcsiszolóval.
- A fektetés irányát az ábrán zölddel jelölt egyre kisebb csatlakozó bütykök adják meg. A 30 cm vagy annál nagyobb szakaszokat a következő sornál tudjuk illeszteni. A bütykös lemezeket pattintzuk be az egyre kisebbedő összekötő bütykökbe.
- Elosztóknál - az EN FGTS kiegyenlítő lapot (sima fólialap) illeszük be.
- Elosztóknál - helyezzük el a mellékelt kétoldalas ragasztó szalagokat.
- Ajtóknál / elosztóknál - a magasságkülönbség elkerülésére az átmeneti területeken az EN 18 FTS bütykös lemeznek az 5 mm-es lépészaj-szigetelési méretpontosan távolítsuk el.
- Elosztóknál - az EN 18 FTS esztrichs bütykös lemezt méretpontosan ragasszuk rá az EN FG kiegyenlítő lapra.
- Elosztóknál - a BTZRKL 10/12 csőszorító kapcsot igény szerint ragasszuk fel a csővezetékhez.
- Ajtóknál – szabjuk be az EN FGTS kiegyenlítő lapot (sima felületű fóliás lap 5 mm lépészaj-szigeteléssel).
- Ajtóknál - helyezzük el a mellékelt kétoldalas ragasztó szalagokat.
- Ajtóknál - alakítsuk ki a csövek vonalvezetését. Ha szükséges építsünk be Schlüter-DILEX-DFF dilatációs fugaprofil (ha megfogalmazódnak a hangszigeteléssel szemben elvárások).

TR Montaj talimatı Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **Daha fazla bilgi için teknik kılavuza veya www.schluter.com.tr'ye bakın**

- Yeterince yük taşıyan ve düz yüzeyi temizleyin.
- Yapışkan destek ayacı ile BRS 808 KSF kenar seridiri-ni montajı.
- Dağıtıcı alanı – Dengeleme plakasını EN FGTS'yi (pürüzsüz folyo plaka) ayarlayın.
- Dağıtıcı alanı – ekteki çift taraflı yapışkan bandı uygulayın.
- Kapı alanı – Dengeleme plakasını EN FGTS'yi ayarlayın (5 mm topuk sesi yalıtımlı pürüzsüz folyo plaka).
- Kapı alanı – ekteki çift taraflı yapışkan bandı uygulayın.
- Kabarcıklı şap plakasının uygulanması – Açılı makas ile kesin. Bu sırada, ses köprülerini önlemek için BEKOTECEN 18 FTS başlangıç plakalarını (bkz. nokta 4) kenar bölgesindeki çıkıntılarını çıkarın.
- Döşeme yönü, resimde yeşil ile işaretlenmiş konik bağlantı düğmeleri ile belirlenir. ≥ 30 cm'lik bölümler bir sonraki sıranın başına yerleştirilebilir. Kabarcıklı plakalar, konik bağlantı kabarcıklarının üzerine oturur. Ses köprülerini önlemek için, EN 18 FTS'nin duvara kenar alanındaki çıkıntıları uzaklaştırılmalıdır.
- Kapı alanı/ Dağıtıcı alanı – Yükseklik kaymasını önlemek için geçiş bölgesinde EN 18 FTS kabarcıklı plakanın 5 mm'lik topuk sesi yalıtımı kaldırılmalıdır.
- Obszar drzwi / Obszar układania rur – EN 18 FTS kabarcıklı şap plakalarını EN FG dengeleme plakasına tam oturacak şekilde yapıştırın.
- Dağıtıcı alanı – Gerektiğinde boru yönlendirme için BTZRKL 10/12 boru sıkıştırma şeritlerini yapıştırın.
- Kapı alanı – Boru yönlendirme. Gerektiğinde Schlüter-DILEX-DFF genleşme derzi profilini takın (ses yalıtımı gereklilyse).

DK Monteringsvejledning Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS med 5 mm trinlydsisolering

Yderligere informationer se teknisk håndbog/produktdata-blad eller www.bekotec-therm.com

- Rengøring af det tilstrækkeligt bærende og jævne underlag.
- Montering af kantstriben BRS 808 KSF med klæbefod.
- Forarbejdning af monteringspladen – tilskæring med vinkelisliberen.
- Udlægningsretningen er defineret af de trapezformede forbindelsesknopper, der er vist med grøn på illustrationen. Afslut ≥ 30 cm kan indpasses i starten af den næste række. At lade monteringspladerne falde i hak foretages på de trapezformede forbindelsesknopper.
- Fordelerområde – Indpas udligningspladen EN FGTS (glat folieplade).
- Fordelerområde – Påsæt medfølgende dobbeltklæbende tape.
- Dørområdet/fordelerområde – for at undgå en højdeforskylning skal der i overgangsområdet fjernes den 5 mm trinlydsisolering af monteringspladen EN 18 FTS nøjagtigt passende.
- Fordelerområde – Påsæt monteringspladerne EN 18 FTS nøjagtigt passende på udligningspladen EN FG.
- Fordelerområde – Pålim rørlømlisterne BTZRKL 10/12 til rørføringen efter behov.
- Dørområdet – Indpas udligningspladen EN FGTS (glat folieplade med 5 mm trinlydsisolering).
- Dørområdet – Påsæt medfølgende dobbeltklæbende tape.
- Dørområdet – Rørføring. Hvis nødvendigt, så monter ekspansionsfugeprofilen Schlüter-DILEX-DFF (hvis der er krav til lydisoleringen).

PT Instruções de montagem Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **Para mais informações, consultar o manual técnico ou www.bekotec-therm.com**

- Limpeza da base nivelada e com capacidade de carga suficiente.
- Instalação da tira lateral BRS 808 KSF com base de apoio adesiva.
- Área do distribuidor – Encaixar a placa de compensação EN FGTS (placa de película lisa).
- Área do distribuidor – aplicar a fita adesiva dupla fornecida.
- Área da porta – Encaixar a placa de compensação EN FGTS (placa de película lisa com 5 mm de isolamento acústico).
- Área da porta – aplicar a fita adesiva dupla fornecida.
- Instalação da placa com nódulos para betonilha – Recortar com rebarbadora angular. Ao fazer-lo, remover os nódulos das placas iniciais BEKOTECEN 18 FTS (ver ponto 4) na área do bordo, para evitar lacunas no isolamento acústico.
- O sentido de colocação é indicado pelos nódulos de ligação afinados marcados a verde na imagem. Seções ≥ 30 cm podem ser encaixadas no início da fila seguinte. O encaixe da placa de nódulos é efetuada nos nódulos de união afinados. Para evitar lacunas no isolamento acústico, os nódulos da EN 18 FTS na área do bordo junto à parede devem ser removidos.
- Área da porta/área do distribuidor – para evitar um desajuste de altura, deve-se remover sob medida o isolamento acústico de 5 mm da placa com nódulos EN 18 FTS na área de transição.
- Área da porta / área do distribuidor – Colar sob medida as placas com nódulos para betonilha EN 18 FTS na placa de compensação EN FG.
- Área do distribuidor – Colar a régua de encaixe de tubo BTZRKL 10/12 para guiar o tubo como for necessário.
- Área da porta – Guia de tubo. Caso seja necessário, montar o perfil de juntas de dilatação Schlüter-DILEX-DFF (desde que existam requisitos de isolamento acústico).

GR Οδηγίες τοποθέτησης Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS με 5 mm μόνωση από κτυπογενείς θορούβους

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. τεχνικό εγχειρίδιο / φύλλο δεδομένων προϊόντος και www.bekotec-therm.com

- Καθαρισμός της επιφάνειας τοποθέτησης (επίπεδη και με επαρκή φέρουσα ικανότητα).
- Τοποθέτηση της λωρίδας άκρου BRS 808 KSF με κολλητική βάση στρώσης.
- Επεξεργασία της οδοντωτής πλάκας διαπέδου – κοπή με γυνοτροχό.
- Η κατεύθυνση τοποθέτησης ορίζεται από τα απεικονιζόμενα με πράσινο χρώμα λοζοτημμένα δόντια σύνδεσης. Τα τμήματα ≥ 30 cm μπορούν να προσαρμοστούν στην αρχή της επόμενης σειράς. Το κοίμωμα των οδοντωτών πλακών γίνεται στα λοζοτημμένα δόντια σύνδεσης.
- Περιοχή διανομέα – προσαρμόστε την πλάκα εξίσωσης EN FGTS (λεία πλάκα μεμβράνης).
- Περιοχή διανομέα – εφαρμόστε τις συνοδευτικές κολλητικές ταινίες διπλής όψης.
- Περιοχή πόρτας/διανομέα – για την αποφυγή της διαφοράς ύψους, στην περιοχή μετάβασης αφαιρέστε με ακρίβεια τη μόνωση έναντι κτυπογενούς θορούβου (5 mm) της οδοντωτής πλάκας EN 18 FTS.
- Περιοχή διανομέα – κολλήστε με ακρίβεια τις οδοντωτές πλάκες διαπέδου EN 18 FTS στην πλάκα εξίσωσης EN FG.
- Περιοχή διανομέα – κολλήστε ανάλογα με τις ανάγκες της λωρίδας ασύφλης σωλήνων BTZRKL 10/12 για τη δρομολόγηση των σωλήνων.
- Περιοχή πόρτας – προσαρμόστε την πλάκα εξίσωσης EN FGTS (λεία πλάκα μεμβράνης με 5 mm μόνωση έναντι κτυπογενούς θορούβου).
- Περιοχή πόρτας – εφαρμόστε τις συνοδευτικές κολλητικές ταινίες διπλής όψης.
- Περιοχή πόρτας – Διέλευση σωλήνα Αν απαιτείται, τοποθετήστε το προφίλ αρμών διαστολής Schlüter-DILEX-DFF (αν υπάρχουν απαιτήσεις ηχομόνωσης).

UK Installation instructions Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **For further information please refer to the Technical Manual or www.bekotec-therm.com**

- Thoroughly clean the load bearing and level substrate.
- Install the edging strip BRS 808 KSF with integrated foil leg.
- Distributor area – cut the levelling panel EN FGTS (smooth foil panel) to size.
- Distributor area – attach the supplied double sided adhesive strips.
- Door area – cut the levelling panel EN FGTS (smooth foil panel with 5 mm sound insulation) to size.
- Door area – attach the supplied double sided adhesive strips.
- Install the studded screed panel – use an angle grinder to cut the material to size. To avoid sound bridges, remove the studs of the BEKOTEC-EN 18 FTS starter panels along the edges (see step 4).
- The installation direction is indicated by the tapered connection studs, which are shown in green colour in the drawing. Cut segments that are longer than ≥ 30 cm can fit into the next row. Snap the studded panels into the tapered connection studs. To avoid sound bridges, remove the studs of the EN 18 FTS panel in the edge area along the wall.
- Door area/distributor area – to avoid a height offset in the transition area, remove the 5 mm sound insulation of the studded panel EN 18 FTS for a precise fit.
- Door area/distributor area – precisely adhere the studded screed panels EN 18 FTS to the levelling panel EN FG.
- Distributor area – adhere the pipe clamping strips BTZRKL 10/12 to form the pipes as needed.
- Door area – pipe layout. If necessary, install the expansion joint profile Schlüter-DILEX-DFF (if there are sound insulation requirements).

IT Istruzioni di posa Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS Con 5 mm di isolante acustico

Per ulteriori informazioni vedere il manuale tecnico o visitare il sito www.bekotec-therm.com

- Pulire la superficie del sottofondo che deve essere sufficientemente portante e planare.
- Posare la fascetta perimetrale BRS 808 KF con base adesiva.
- Utilizzo del pannello – tagliare con una smerigliatrice angolare.
- L'unione dei pannelli avviene sovrapponendo i bordi con i rilievi più piccoli, parte verde nella figura. I ritagli di pannello ≥ 30 cm possono essere utilizzati all'inizio della fila successiva.
- Nella zona dei collettori posizionare il pannello di livellamento EN FGTS (foglio liscio in plastica).
- Posizionarvi sopra le strisce bi-adesive in dotazione
- Passaggi porta/zona collettori – Per evitare un maggiore spessore nella zona di sovrapposizione dei due pannelli rimuovere l'isolante acustico di 5 mm dal pannello con rilievi EN 18 FTS.
- Zona dei collettori – Posare il pannello ribassato EN 18 FTS sopra il pannello di livellamento e fissarlo alle strisce bi-adesive.
- Nella zona dei collettori posizionare il supporto portatubi BTZRKL 10/12 e fissarlo utilizzando la parte adesiva, se necessario.
- Adattare ed inserire il pannello liscio di passaggio EN FGTS (foglio di plastica) in prossimità delle porte
- Posizionarvi sopra le strisce bi-adesive in dotazione
- Fare passare i tubi per riscaldamento nella parte superiore della porta. Se necessario, installare il giunto di frazionamento Schlüter-DILEX-DFF (se sono previsti requisiti di isolamento acustico).

FR Instructions de mise en œuvre Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **Pour de plus amples informations, consultez le manuel technique/la fiche technique ou notre site Internet : www.bekotec-therm.fr**

- Le support doit être plan, porteur et propre. Il doit être nettoyé si nécessaire.
- Mise en place de la bande périphérique BRS 808 KSF avec embase autocollante.
- Au pied du collecteur : mise en place du panneau de compensation (panneau lisse) EN FGTS.
- Au pied du collecteur : mise en place de la bande adhésive double face fournie.
- Aux seuils de portes : mise en place du panneau de compensation EN FGTS (panneau lisse avec isolation acoustique de 5 mm d'épaisseur).
- Aux seuils de portes : mise en place de la bande adhésive double face fournie.
- Découpe au niveau des plots : utiliser une meuleuse d'angle. Afin d'éviter les ponts phoniques, enlever les plots de la dalle EN 18 FTS (voir point 4) sur les bords.
- Le sens de pose est défini par la position des plots servants à la liaison entre dalles (en vert sur l'illustration). Les découpes ≥ 30 cm peuvent être réutilisées au début de la rangée suivante. Pour l'assemblage des dalles, une rangée de plots est emboîtée dans les plots de liaison situés en périphérie de la dalle adjacente. Afin d'éviter les ponts phoniques, enlever les plots de la dalle EN 18 FTS le long des murs.
- Au pied du collecteur et aux seuils de portes : afin d'éviter toute surépaisseur lors du recouvrement, découper soigneusement l'isolant contre les bruits de choc de la dalle à plots EN 18 FTS.
- Au pied du collecteur et aux seuils de portes : mise en place des dalles à plots EN 18 FTS sur panneau de compensation (panneau lisse) EN FG.
- Au pied du collecteur : collage, si besoin, des barrettes de fixations BTZRKL 10/12 pour la répartition et le guidage des tubes de chauffage.
- Aux seuils de portes : Guidage des tubes. Mise en place, si nécessaire, du profilé de fractionnement Schlüter®-DILEX-DFF.

ES Instrucciones de instalación para el Sistema Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS con aislante acústico de 5 mm.

Más información disponible en el manual técnico/ficha técnica o en www.bekotec.com

- Sanear la superficie sobre la cual irá instalado el sistema Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.
- Colocación de la cinta perimetral autoadhesiva BRS 808 KSF.
- Colocación de la placa de nódulos – Cortar con una radial la placa de nódulos a la medida deseada.
- La zona de unión de las placas está marcada en color verde. Piezas de un tamaño ≥ 30 cm se pueden volver a usar al principio de la fila siguiente. La unión de los paneles se realiza solapando los nódulos.
- Zona del colector – Colocar la placa lisa EN FGTS en el tramo de entrada/salida del armario de distribución.
- Zona del colector – Colocar cinta de doble cara en la zona perimetral de la placa lisa.
- Paso de puertas/Zona del colector – Para evitar un desplazamiento en altura en la zona de unión de las placas de nódulos, retiraremos de la zona de solape el aislante acústico.
- Zona de colector – Pegar con precisión la placa de nódulos EN 18 FTS sobre la placa lisa EN FG.
- Área de distribución – Colocar las guías de fijación para tubos BTZRKL 10/12 según sea necesario.
- Paso de puertas – Colocar la placa de compensación lisa EN FGTS (con aislante acústico de 5 mm).
- Paso de puertas – Fijar con cinta de doble cara la placa lisa a ambos lados de la zona de paso.
- Paso de puertas – Guía de tuberías. Si es necesario instale una junta de dilatación Schlüter DILEX-DFF (si existen requisitos de insonorización).

NL Inbouwhandleiding Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS **Voor meer informatie, zie het technisch handboek of kijk op www.bekotec-therm.com**

- Reiniging van de voldoende draagkrachtige en effen ondergrond.
- Plaatsing van de randstrook BRS 808 KSF met klevende steunvoet.
- Verdeelunitzone – Compensatieplaat EN FGTS (gladde folieplaat) inbouwen.
- Verdeelunitzone – Breg de bijgevoegde dubbelzijdige kleefbanden aan.
- Deurzone – Compensatieplaat EN FGTS (gladde folieplaat met 5 mm contactgeluidsisolatie) inbouwen.
- Deurzone – Breg de bijgevoegde dubbelzijdige kleefbanden aan.
- Dekvloernoppenplaat verwerken – Op maat slijpen met een haakse slijper. Bovendien moeten de noppen van de BEKOTEC-EN 18 FTS-begintlaten (zie punt 4) langs de rand worden verwijderd om geluidsbruggen te voorkomen.
- De plaatsrichting wordt aangegeven door de op de afbeelding groen weergegeven smallere verbinding-snopen vastgekleit. Om geluidsbruggen te vermijden moeten de noppen van de EN 18 FTS langs de randen worden verwijderd.
- Deurzone/verdeelunitzone – Om hoogtevverschil te voorkomen, moet de 5 mm contactgeluidsisolatie van de noppenplaat EN 18 FTS in de overgangszone nauwkeurig worden verwijderd.
- Deurzone / verdeelunitzone – Dekvloernoppenplaten EN 18 FTS nauwkeurig passend op compensatieplaat EN FG verlijmen.
- Verdeelunitzone – Buisklemhouders BTZRKL 10/12 voor het leiden van de buis waar nodig vastkleven.
- Deurzone – Buisdoervoering. Indien noodzakelijk uitzelvoegprofiel Schlüter-DILEX-DFF inbouwen (voor zover er geluidsisolatie vereist is).

Einbauanleitung Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS

Weiterführende Informationen siehe technisches Handbuch bzw. www.bekotec-therm.com



1 Reinigen des ausreichend tragfähigen und ebenflächigen Untergrundes.



4 Verteilerbereich – beigefügte Doppelklebebänder aufbringen.



7 Verarbeiten der Estrichnoppenplatte – Zuschneiden mit dem Winkelschleifer. In dem Zuge die Noppen der BEKOTECEN 18 FTS Startplatten (siehe Punkt 4) im Randbereich zur Vermeidung von Schallbrücken entfernen.



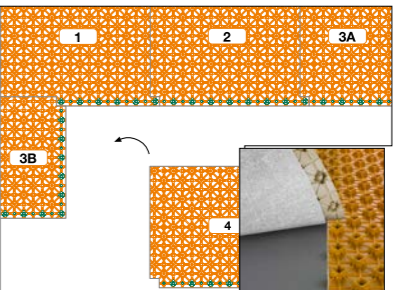
10 Türbereich / Verteilerbereich – Estrichnoppenplatten EN 18 FTS auf Ausgleichsplatte EN FG passgenau verkleben.



2 Einbau des Randstreifens BRS 808 KSF mit Klebestützfuß.



5 Türbereich – Ausgleichsplatte EN FGTS (glatte Folienplatte mit 5 mm Trischalldämmung) einpassen.



8 Die Verlegerichtung ist durch die, in der Darstellung grün gekennzeichneten, verjüngten Verbindungsrippen vorgegeben. Abschnitte ≥ 30 cm können am Beginn der nächsten Reihe eingespass werden. Das Einrasten der Noppenplatten erfolgt auf den verjüngten Verbindungsrippen. Um Schallbrücken zu vermeiden, müssen die Noppen der EN 18 FTS im Randbereich zur Wand entfernt werden.



11 Verteilerbereich – Rohrklemmleisten BTZRKL 10/12 zur Rohrführung nach Bedarf aufkleben.



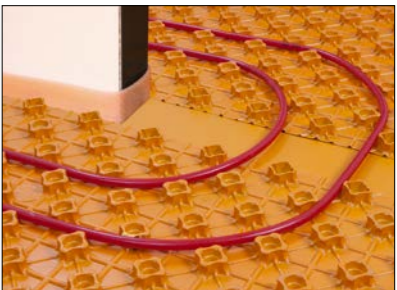
9 Verteilerbereich – Ausgleichsplatte EN FGTS (glatte Folienplatte) einpassen.



6 Türbereich – beigefügte Doppelklebebänder aufbringen.

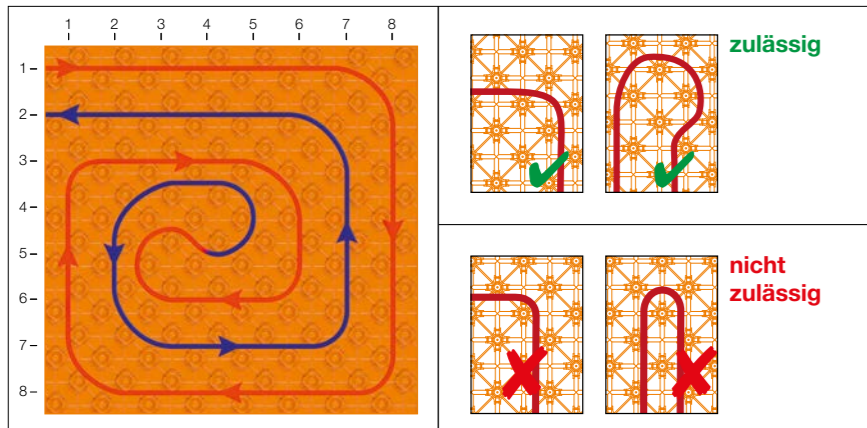


9 Türbereich/Verteilerbereich – zur Vermeidung eines Höhenversatzes ist im Übergangsbereich die 5 mm Trittschalldämmung der Noppenplatte EN 18 FTS passgenau zu entfernen.



12 Türbereich – Rohrführung. Falls erforderlich Dehnfugenprofil Schlüter-DILEX-DFF einbauen (sofern Schallschutzanforderungen bestehen).

Schlüter®
Systems



13 Beim Einbringen der systemzugehörigen Heizrohre mit Ø 12 mm sind diese in doppeltem Verlegeabstand bis zur Wendeschleife zu verlegen. Nach der Umkehrschleife wird der Rücklauf (blaue Darstellung) im verbliebenen Freiraum mittig eingelegt. **Wichtig:** Umlenkung der Heizrohre gemäß Darstellung! Die Heizkreislänge beträgt max. 80 m.



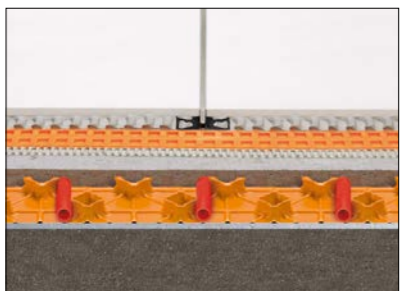
15 Einbau des Estrichmörtels ohne Bewehrung und Bewegungsfuge (Estrichgüte CA/CT-C25-F4, max. F5). Ausnahme: im Türbereich, mit Kellenschnitt oder Dehnfugenprofil Schlüter-DILEX-DFP sowie bei Bauwerkstrennfugen.



16 Abziehen der Estrichfläche mit einer Mindestüberdeckung von 8 mm. Höhenausgleich bei bereichsweisen Unebenheiten bis max. 20 mm Estrichüberdeckung (für nichtkeramische Beläge Datenblatt 9.4 beachten).



18 Für keramische Beläge/Naturstein: Verlegung der Verbundentkopplungsmatte Schlüter-DITRA in frischem Dünnbettmörtel nach Begehbarkeit Estrichs. Bei Calciumsulfatestrich nach einer Restfeuchte von ≤ 2%.

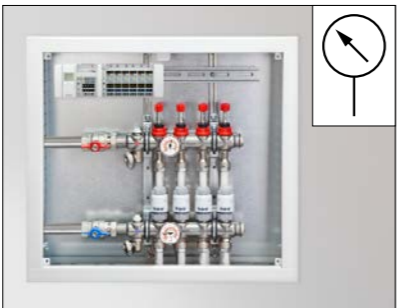


19 Einbau des Bewegungsfugenprofils Schlüter-DILEX-BWS oder Schlüter-DILEX-KS auf DITRA.

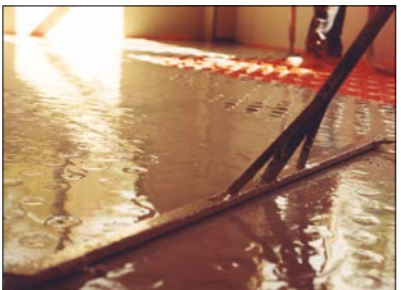


21 Verlegung des Fliesenbelags auf DITRA in Dünnbettmörtel.

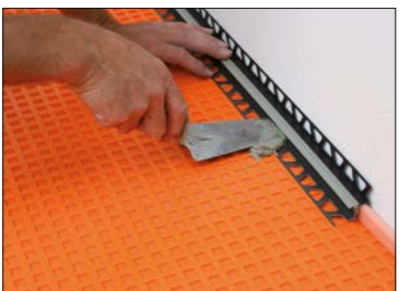
Bitte beachten Sie auch die ausführlichen Verarbeitungsempfehlungen des Produktdatenblattes 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.



14 Druckprobe – Vor dem Einbringen des Estrichs ist eine Druckprüfung durchzuführen (siehe Druckprobenprotokoll, technisches Handbuch).



17 Alternativ zu **15** und **16**: Einbringen eines Fließestrichs auf Estrichnoppenplatte BEKOTEC-EN 18 FTS. Um eine planebene Oberfläche zu erzielen, eignet sich z. B. das Schwabbeln mit einem groben Besen oder Schwabbelstange (Estrichgüte CAF/CTF-C25-F4, max. F5).



20 Einbau des Randbewegungsfugenprofils Schlüter-DILEX-EK bzw. -DILEX-RF.

- GB**
- Install the system heating pipes (Ø 12 mm) at double the installation spacing to the reversal loop. After the reversal loop, insert the return line (blue) into the centre of the remaining space. **Important:** Form the heating pipes as shown in the drawing! The length of the heating circuit is max. 80 m.
 - Pressure test – carry out a pressure test before installing the screed (see pressure test log in the Technical Manual).
 - The screed mortar is installed without reinforcement and movement joint (screed quality CA/CT-C25-F4, max. F5). Exception: in door areas, with a joint or expansion joint profile Schlüter-DILEX-DFP, and in case of structural movement joints.
 - Level the screed surface with a minimum coverage of 8 mm over the studs. Screed coverage for levelling uneven sections in the floor max. 20 mm (observe the instructions in data sheet 9.4 for non-ceramic coverings).
 - As an alternative to 15 and 16: install a flowing screed on the studded screed panel BEKOTEC-EN 18 FTS. Use a wide broom or floating tool to level the surface (screed quality CAF/CTF-C25-F4, max. F5).
 - For ceramic coverings/natural stone: Install the bonded uncoupling mat Schlüter-DITRA in freshly installed thin-set mortar once the screed is ready to bear weight. Gypsum based screeds should have reached a residual moisture level below 2%.
 - Install the movement joint profile Schlüter-DILEX-BWS or Schlüter-DILEX-KS over DITRA.
 - Install the edge joint movement profile Schlüter-DILEX-EK or -DILEX-RF.
 - Install the tile covering on DITRA in thin-set mortar.

Please also observe the detailed installation instructions provided in product data sheet 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.

- FR**
- Le tube de Ø 12 mm se pose en escargot, le départ s'effectue avec un écartement d'enroulement du double du pas prescrit par le dimensionnement. Au centre de la zone, le retour (en bleu) vers le collecteur doit être centré sur l'écartement laissé. **Important:** les changements de direction des tubes de chauffage doivent être réalisés comme indiqué sur le schéma. Longueur max. du circuit de chauffage 80 m.
 - Essai de pression – Un essai de pression doit être réalisé avant le coulage de la chape, se reporter à la procédure et au procès verbal du Manuel Technique.
 - Le coulage de la chape se fait sans armature et sans joint de mouvements (chape : CA/CT-C25-F4, max. F5). Exception faite du respect des joints de structure, et dans le cas d'isolation phonique du traitement des seuils de portes avec le profilé Schlüter®-DILEX-DFP.
 - La chape doit recouvrir les plots d'au moins 8 mm et en fonction des hauteurs de réservation, elle peut atteindre un recouvrement du plot de 20 mm maximum (dans le cas de revêtements non céramiques, respecter la fiche technique 9.4).
 - Variante pour O et P : Dans le cas d'une chape fluide ou auto-lissante sur la dalle à plots Schlüter®-BEKOTEC-EN 18 FTS, utiliser un balai brosse ou une barre de débouillage afin de garantir une planéité parfaite (chape : CAF/CTF-C25-F4, max. F5).
 - Pour revêtements en céramique/ pierre naturelle : dès que la chape est accessible à la marche, on peut poser la natte Schlüter®-DITRA à l'aide d'un mortier-colle C2. Pour les chapes en sulfate de calcium, attendre que le taux d'humidité résiduelle soit ≤ 2%.
 - Mise en place du profilé de mouvement Schlüter-DILEX-BWS ou Schlüter-DILEX-KS sur DITRA.
 - Mise en place du profilé périphérique de mouvement Schlüter-DILEX-EK ou -DILEX-RF.
 - Pose du carrelage sur DITRA avec du mortier-colle.

Tenir également compte des recommandations détaillées de mise en œuvre figurant dans la fiche technique 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.

- ES**
- Los tubos de calefacción de Ø 12 mm, se deben instalar a doble distancia hasta su cambio de sentido. A partir de este punto (color azul) se deben colocar los tubos en medio de la zona libre. **Importante:** ¡En zona de curvas, los tubos deben ocupar al menos 2 nodulos! Longitud máxima del circuito: 80 m.
 - Prueba de presión – Antes de proceder al vertido del recredido, se deberá realizar una prueba de presión para comprobar el correcto funcionamiento del sistema (véase el protocolo de la prueba de presión en el manual técnico).
 - El recredido se llevará a cabo sin armadura, ni juntas de movimiento (calidad del mortero del recredido CT-C25-F4). **Importante:** en el paso de puertas, utilizar junta de dilatación Schlüter-DILEX-DFP. Respetar en todo momento las juntas estructurales en el soporte.
 - El recredido debe tener un espesor mínimo de 8 mm sobre los nodulos. Para la nivelación de irregularidades se puede aplicar un espesor máximo de 20 mm.
 - Como método alternativo a los puntos 15 y 16: Aplicación de un mortero autonivelante sobre la placa de nodulos BEKOTEC-EN 18 FTS. Para conseguir una superficie plana se recomienda el uso de una niveladora. (calidad del mortero del recredido CT-C25-F4).
 - Una vez que el recredido sea transitable, se colocará la lámina de desolidarizarían Schlüter-DITRA con un adhesivo cementoso de capa fina (tras aprox. 2-3 días). En el caso de los recredidos en base de sulfato de calcio, la humedad restante debe ser inferior al ≤ 2% aprox.
 - Instalación del perfil de movimiento Schlüter-DILEX-BWS o Schlüter-DILEX-KS sobre DITRA.
 - Instalación del perfil de movimiento perimetral Schlüter-DILEX-EK o -DILEX-RF.
 - Colocación del recubrimiento cerámico sobre DITRA con un adhesivo cementoso de capa fina.

Por favor, tenga en cuenta las recomendaciones de instalación de las fichas técnicas correspondientes.

- NL**
- Bij het aanbrengen van de bij het systeem behorende verwarmingsbuizen met Ø 12 mm moeten deze met een dubbele legalstand tot aan het keerpunt worden gelegd. Na het keerpunt wordt in de retourleiding (blauw weergegeven) in het midden van de vrij gebleven ruimte geleid. **Belangrijk:** Buiging van de verwarmingsbuizen conform weergave! De lengte van het verwarmingscircuit bedraagt max. 60 m.
 - Drukproef – Alvorens de dekvloer aan te brengen, moet een drukproef worden uitgevoerd (zie het protocol voor drukproeven, technisch handboek).
 - De dekvloermortel wordt zonder wapening en bewegingsvoeg aangebracht (dekvloerkwaliteit CA/CT-C25-F4, max. F5). Uitzondering: in de deurzone, met insnijding of uitzetvoegprofiel Schlüter-DILEX-DFP en bij constructievoegen.
 - Afreien van de dekvloer met een minimale bedekking van 8 mm. Hoogtecompensatie bij onffenheden in sommige gedeelten tot max. 20 mm boven de noppen (voor niet-keramische bekledingen, neem specificatieblad 9.4 in acht).
 - Alternatief voor 15 en 16 : Aanbrengen van een vloeibare dekvloer op dekvloernoppenplaat BEKOTEC-EN 18 FTS. Om een effen oppervlak te krijgen, is bijv. het egaliseren met een grote borstel of een spaan geschikt (dekvloerkwaliteit CAF/CTF-C25-F4, max. F5).
 - Voor keramische bekledingen/natuursteen: Plaatsing van de ontkopplingsmat Schlüter-DITRA in dunbedmortel zodra de dekvloer begaanbaar is. Bij calciumsulfaat-dekvloeren na een restvochtgehalte van ≤ 2%.
 - Aanbrengen van het bewegingsvoegprofiel Schlüter-DILEX-BWS of Schlüter-DILEX-KS op DITRA.
 - Aanbrengen van het randbewegingsvoegprofiel Schlüter-DILEX-EK resp. -DILEX-RF.
 - Plaatsing van de tegelbekleding op DITRA in dunbedmortel.

Neem ook de uitgebreide verwerkingsadviezen op het productdatablad 9.4 Schlüter-BEKOTEC EN 18 FTS in acht.

- PL**
- Przy montażu należących do systemu rur grzewczych Ø 12 mm należy je układać w podwójnym rozstawie, aż do pętli zwrotnej. Po pętli zwrotnej powrót (niebieski kolor) kolan boż alamin ortasina eklelinir. **Önemli:** İstima burularının gösterildiği gibi sapsması! İstima devresi uzunluğu maksimum 80 m'dir.
 - Próba ciśnieniowa – Przed ułożeniem jastrychu należy przeprowadzić próbę ciśnieniową (patrz protokół próby ciśnieniowej, instrukcja techniczna).
 - Układanie zaprawy jastrychowej bez zbrojenia i dylatacji (klasa jastrychu CA/CT-C25-F4, maks. F5). Wyjątek: w obszarze drzwi, z nacięciem pać lub profilem dylatacyjnym Schlüter-DILEX-DFP, jak również przy istniejących dylatacjach konstrukcyjnych.
 - Zdjąć powierzchnię jastrychu z minimalnym pokryciem 8 mm. Wyrównanie wysokości w przypadku nierówności w niektórych obszarach do maks. 20 mm pokrycia jastrychem (dla pokryć nieceramicznych patrz karta katalogowa 9.4).
 - Alternatywnie do 15 i 16: układanie jastrychu płynnego na płycie jastrychowej z wypukłościami BEKOTEC-EN 18 FTS. W celu uzyskania równej powierzchni zalecane jest zastosowanie łaty do zatarcia jastrychu (klasa jastrychu CAF/CTF-C25-F4, maks. F5).
 - W przypadku okładzin ceramicznych / z kamienia naturalnego: matę oddzielającą Schlüter-DITRA układać w szwowej zaprawie cienkowarstwowej przy możliwości chodzenia po jastrychu. W przypadku jastrychu anhydrytowych po uzyskaniu wilgotności końcowej ≤ 2%.
 - Montaż profilu dylatacyjnego Schlüter-DILEX-BWS lub Schlüter-DILEX-KS na macie DITRA.
 - Montaż krawędziowego profilu spoin dylatacyjnych Schlüter-DILEX-EK lub -DILEX-RF.
 - Układanie okładziny z płytek w zaprawie cienkowarstwowej na macie DITRA.

Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących montażu zawartych w opisie technicznym produktu 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.

- HU**
- A rendszerhez tartozó 12 mm átmérőjű fűtőcsöveket dupla fektetési távolsággal kell fektetniük le a fordítóhurokig. A fordítóhurok után a visszatérő rész (kékkel jelölve) a fennmaradó hely középre helyezik el. Fontos: A fűtőcsövekkel az ábrának megfelelően forduljunk be! A fűtőkör hosszúsága legfeljebb 80 m lehet.
 - Nyomásvizsgálat – Az esztrich felhordása előtt nyomásvizsgálat kell végezni (lásd a nyomásvizsgálat-jegyzőkönyvet a műszaki kézikönyvben).
 - Az esztriches habarcsot vasalat és dilatációs fuga nélkül dolgozzuk be (esztrich-minőség: CT-C25-F4, max. F5). Kivétel: az ajtók környéke, ahol kőműveskanállal, vagy Schlüter-DILEX-DFP tágalási fugaprofíllal elválasztjuk, akárcsak az épület adata elválasztó fugáknál.
 - Nyomásvizsgálat – Az esztrich felhordása előtt nyomásvizsgálat kell végezni (lásd a nyomásvizsgálat-jegyzőkönyvet a műszaki kézikönyvben).
 - Alternatívánál 15 és 16 : Pókládka lító potéru na desku s výšky BEKOTEC-EN 18 FTS. Pro dosažení rovnhého povrchu je vhodné např. „provzdušnění“ hubým kartáčem. (Třída potěru CA-C25-F4, max. F5).
 - Pókládka kontaktní separační rohože Schlüter-DITRA do čerstvé tenké vrstvy lepidla na pochozi potěr. U síranovápenkalis (esztrich-minőség CA-C25-F4, max. F5).
 - Osazeni dilatáčního profilu Schlüter-DILEX-BWS nebo Schlüter-DILEX-KS na DITRA.
 - Osazeni koutového dilatáčního profilu Schlüter-DILEX-EK resp. -DILEX-RF.
 - Pókládka dležby na DITRA do tenké vrstvy lepidla.

Drždružjite, prosim, také doporučení pro zpracování uvedené v příslušných technických listech výrobků.

Kérem, vegyük figyelembe a termék-ismeretők részletes útmutatásait.

- TR**
- 12 mm çapında sistemle ilgili ısıtma borularını monte edilirken, bunları dönüş devresinin iki katı kadar döşenmelidir. Geri akıştan sonra dönüş (mavi gösterim) kalan boş alanın ortasına eklelinir. **Önemli:** İstima borularının gösterildiği gibi sapsması! İstima devresi uzunluğu maksimum 80 m'dir.
 - Basınç testi – Şap uygulandıktan önce bir basınç testi yapılmaldır (bakınız basınç test raporu, teknik kılavuz).
 - Şap harcının donatısız ve hareket derzsiz montajı (şap kalitesi CA/CT-C25-F4, maks. F5). İstisna: Kapı alanında, mala ile kesilmiş veya Schlüter-DILEX-DFP genleşme derzi profili ile ve yapsal derzler için.
 - Şap yüzeyini minimum seviyede düzleştirin minimum 8 mm örtüşme. 20 mm'ye kadar düz olmayan alanlar için yükseklik telafisi (seramik olmayan kaplamalar için veri sayfası 9.4'e bakın).
 - 15 ve 16'ye alternatif olarak: BEKOTEC-EN 18 FTS kabarcıklı şap plakası üzerine yüzör şap uygulaması. Düz bir yüzey elde etmek için, örn. B. kaba bir süpürge veya polisaj çubuğu ile cilalama (şap kalitesi CAF/CTF-C25-F4, maks. F5).
 - Seramik kaplamalar/doğal taş için: Yapıştırılmıy ayırıcı membran Schlüter-DITRA'yı şap üzerine yürünelir hale geldikten sonra taze ince harçla döşeyin. Kalsiyum sülfat şapı ile ≤ %2 artık nem içerdiğinden sonra.
 - Hareket derz profili Schlüter-DILEX-BWS veya Schlüter-DILEX-KS'nin DITRA üzerine montajı.
 - Kenar hareketli derz profilinin montajı Schlüter-DILEX-EK veya -DILEX-RF.
 - DITRA üzerine döşemenin ince harçla uygulanması.

Lüften ayrıntılı uygulama önerilerini de dikkate alın. Ürün veri sayfası 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.

- DA**
- Ved tilførslen af de systeminterne varmerør med Ø 12 mm skal disse udlægges med dobbelt udlægningssafstand hen til vendesøjlen. Efter vendesøjlen bliver returledet (blå visning) lagt i midten af det frimrum, der bliver tilovers. Vigtigt: Omstyringen af varmererene jf. visning! Varmekreds-længden er maks. 80 m.
 - Trykkontrol – Inden pudslaget tilføres, skal der gennemføres en trykkontrol (se trykkontrolprotokol, teknisk håndbog).
 - Montering af afretningslag uden armering og ekspansionsfuge (pudslagskvalitet CT-C25-F4, max. F5). Undtagelse: i dørområdet, med adskillesefuge eller ekspansionsfugeprofilen Schlüter-DILEX-DFP samt ved bygningskillefuger.
 - Aftrækning af pudslaget med en min. tildækning på 8 mm. Højdejustering ved ujævnheder i nogle områder op til maks. 20 mm pudslagstildækning.
 - Som alternativ til 15og 16: Tilførsel af en gulvmasse på gulvknoppladen BEKOTEC-EN 18 FTS. For at opnå en jævn overflade kan man f.eks. med fordel anvende en grov kost eller en skraber (Pudslagskvalitet CA-C25-F4, max. F5).
 - Udlægning af samlingssætningssmåten Schlüter-DITRA i frisk flisekæber, når pudslaget er gangbart. Ved et calciumsulfatpudslag efter en restfugtighed på ≤ 2%.
 - Montering af ekspansionsfugeprofilen Schlüter-DILEX-BWS eller Schlüter-DILEX-KS på DITRA.
 - Montering af kanteekspansionsfugeprofilen Schlüter-DILEX-EK eller -DILEX-RF.
 - Udlægning af flisebelægningen på DITRA i flisekæber.

Vær også opmærksom på de udførlige bearbejdningsoplysninger fra de pågældende produktdatablade.

- PT**
- Os tubos de aquecimento do sistema com Ø 12 mm devem ser colocados com um intervalo duplo de colocação até à curva de viragem. Depois do ponto de viragem, o circuito de retorno (representado a azul) é dispoosto centralmente no espaço restante. **Importante:** deflexão dos tubos de aquecimento de acordo com a imagem! O comprimento do circuito de aquecimento é no máx. 80 m.
 - Ensaio de pressão – Antes da aplicação da betoniilha deve ser executado um ensaio de pressão (ver protocolo de ensaio de pressão, manual técnico).
 - Aplicação da argamassa da betoniilha sem reforço ou junta de movimento (material de betoniilha CA/CT-C25-F4, máx. F5). Exceção: na área da porta, com separação feita com colher de colher ou perfil de junta de dilatação Schlüter-DILEX-DFP, assim como com juntas de separação de obras.
 - Remoção da superfície da betoniilha com uma cobertura mínima de 8 mm. Compensação de altura no caso de desnivelamentos área a área de máx. de 20 mm de cobertura de betoniilha (para camadas não cerâmicas, observar a folha de dados 9.4).
 - Em alternativa a 15 e 16 : aplicação de uma betoniilha fluidificada na placa com nódulos para betoniilha BEKOTEC-EN 18 FTS. Para obter uma superfície plana nivelada, é adequado, p. ex., regularizar com um vassoura grande ou uma barra de regularização (material de betoniilha CAF/CTF-C25-F4, max. F5).
 - Para revestimentos em cerâmica/pedra natural: colocação da membrana de desacoplamento de união Schlüter-DITRA em cimento cola fresco assim que seja possível pisar a betoniilha. Na betoniilha de gesso após uma humidade residual de aprox. ≤ 2%.
 - Instalação do perfil de juntas de movimento Schlüter-DILEX-BWS ou Schlüter-DILEX-KS em DITRA.
 - Instalação do perfil de juntas de movimento Schlüter-DILEX-EK ou Schlüter-DILEX-RF.
 - Colocação do revestimento de cerâmica sobre DITRA em cimento cola.

Tenha também em atenção as recomendações de instalação detalhadas da ficha de dados de produtos 9.4 Schlüter-BEKOTEC-EN 18 FTS.

- EL**
- Κατά την τοποθέτηση των θερμαντικών σωλήνων του συστήματος (διάμ. 12 mm), οι σωλήνες πρέπει να τοποθετούνται σε διπλή απόσταση μέχρι το βρόχο στροφής. Μετά το βρόχο που σχηματίζεται στο σημείο αναστροφής, η επιστροφή (απεικονίζεται με μπλε) τοποθετείται κεντρικά στον ελεύθερο χώρο που απομένει. Σημαντικό: Εκτροπή των θερμαντικών σωλήνων όπως στην απεικόνιση Το μέγιστο μήκος του κυκλώματος θέρμανσης είναι 80 m.
 - Δοκιμή πίεσης – Πριν από την τοποθέτηση του δαπέδου, θα πρέπει να διεξαχθεί μια δοκιμή πίεσης (βλ. πρωτόκολλο δοκιμής πίεσης, τεχνικό εγχειρίδιο).
 - Τοποθέτηση του κováματος δαπέδου χωρίς οπλισμό και αρμό διαστολής (κατηγορία δαπέδου CT-C25-F4, max. F5). Εξαιρέση: στην περιοχή της πόρτας, με τομή ένωσης ή προφίλ αρμού διαστολής Schlüter DILEX-DFP καθώς και σε διαχωριστικούς αρμούς κατασκευής. Ευθυγράμωση της επιφάνειας δαπέδου, με ελάχιστη επικάλυψη 8 mm. Εξίσωση ύψους σε τοπικές ανωμαλίες με επικάλυψη δαπέδου έως 20 mm.
 - Εναλλακτικά προς τα 15 και 16: Τοποθέτηση αυτοεπιπεδούμενου δαπέδου πάνω σε πλάκα BEKOTEC-EN 18 FTS. Για να γίνει η επιφάνεια επίπεδη, συνιστάται π.χ. η λείανση με μια τραχύ σκούφα ή ειδική ραβδό (Κατηγορία δαπέδου CA-C25-F4, max. F5).
 - Τοποθέτηση της σύνθετης ψάδας απομόνωσης Schlüter-DITRA σε φρέσκο κováμα λεπτής στρώσης μετά τη βατάτητα του δαπέδου. Σε περιπτώσεις δαπέδου από θετικό ασβέστο, μετά από την επίτευξη υπολειπόμενης υγρασίας ≤ 2%.
 - Τοποθέτηση του προφίλ αρμού διαστολής Schlüter-DILEX-BWS ή Schlüter-DILEX-KS σε DITRA.
 - Τοποθέτηση του προφίλ αρμού διαστολής άκρου Schlüter-DILEX-EK ή -DILEX-RF.
 - Τοποθέτηση της επιστρώσης πλακιδίων πάνω σε DITRA σε κováμα λεπτής στρώσης.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη και τις λεπτομερείς συστάσεις επεξεργασίας που περιλαμβάνονται στα αντίστοιχα φύλλα δεδομένων.

